

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja zasadziłem Apollos dał pić ale Bóg dał wzrost
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja zasadziłem,* Apollos** podlał – ale wzrost dawał Bóg.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ja zasadziłem, Apollos dał pić, ale Bóg dał wzrost;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja zasadziłem Apollos dał pić ale Bóg dał wzrost
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja zasadziłem, Apollos podlał, lecz wzrost był sprawą Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja siałem, Apollos podlewał, ale Bóg dał wzrost.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jam szczepił, Apollos polewał, ale Bóg wzrost dał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jam szczepił, Apollo polewał, ale Bóg dał pomnożenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja siałem, Apollos podlewał, lecz Bóg dał wzrost.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja zasadziłem, Apollos podlał, a wzrost dał Bóg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zasadziłem, Apollos podlewał, ale Bóg dawał wzrost.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja sadiłem, Apollos podlewał, ale Bóg dawał wzrost!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ja posadziłem, Apollos podlał wodą, ale wzrastanie dał Bóg.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jest tak, że ja sadiłem, Apollos podlewał, a wzrost dawał Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja zasadziłem, Apollos podlewał, lecz Bóg powodował wzrost.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я посадив, Аполос поливав, а Бог виростив.

¹⁾ <x>510 18:1-11</x>

²⁾ <x>510 18:24-28</x>

³⁾ <x>530 15:10</x>; <x>540 3:5</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja zaszczerpiłem, Apollos podlewał, ale wzrost dał Bóg.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ja zasiałem ziarno, Apollos je podlewał, ale to Bóg sprawił, że urosło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zasadziłem, Apollos podlał, ale Bóg dawał wzrost;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ja siałem, Apollos podlewał, ale to Bóg dawał duchowy wzrost.